

RASOVĀ• KOREKTNOST

NedĀle, 10 duben 2022

Aneb z NedĀlnĀ- chvilka poezie Miroslava Macka. Ano, jednĀj se o americkou dĀtskou ĀTMĀ-kanku, kterou svĀtovĀ proslavila Agatha Christie ve svĀm romĀnu ĀĚDeset malĀ¹/₂ch Ā•ernouĀjkĀ⁻ĀĚ. Jestlipak vĀ-te, Ā³/₄e ta ĀTMĀ-kanka pĀvodnĀ jme malĀ¹/₂ch IndiĀjnĀ⁻ĀĚ? Ta byla zhudebnĀna roku 1868 Septimem Winnerem, a o rok pozdĀji ji Frank J. Green pĀTMejmenoval ĀĚDeset malĀ¹/₂ch Ā•ernouĀjkĀ⁻ĀĚ. Jeho pĀveckĀj skupina ji uĀinila populĀrnĀ- i za hranicemi SpojenĀ¹/₂ch stĀtĀ⁻.

V rĀjmcĀ rasovĀ[©] korektnosti se romĀjn Agathy Christie zaĀal vydĀvat tĀ[©]Ā³/₄ pod nĀjzvem ĀĚA nakonec nezbyl Ā³/₄ĀjdnĀ¹/₂". NĀslednĀ se v pĀTMekladech se objevovali namĀsto Ā•ernouĀjkĀ⁻ vojĀjci, medvĀdci a dokonce i letadla. KdyĀ³/₄ pak na Islandu vyĀila kniha roku 2007 pod pĀvodnĀ-m nĀjzvem, strhla se tam kolem toho vĀjĀnivĀj debata a vznikly rĀznĀ[©] parodie typu ĀĚDeset malĀ¹/₂ch parchantĀ⁻ĀĚ nebo ĀĚDeset malĀ¹/₂ch bankĀ[©]ĀTMĀ⁻ĀĚ.

Tady je mĀj pĀTMeklad pĀvodnĀ-ho Greenova textu, kterĀ¹/₂ samozĀTMejmĀ nemĀ⁻Ā³/₄e bĀ¹/₂t jinĀ¹/₂, neĀ³/₄ pĀTMeklad volnĀ¹/₂.

Deset malĀ¹/₂ch Ā•ernouĀjkĀ⁻

Frank J. Green

Deset malĀ¹/₂ch Ā•ernouĀjkĀ⁻ honil v lese medvĀd,

jednoho z nich dohonil, tak zĀ⁻stalo jich devĀt.

DevĀt malĀ¹/₂ch Ā•ernouĀjkĀ⁻ kradlo hnĀ-zdo kosĀ⁻m,

jeden spadl ze Ā³/₄ebĀTMe, tak zĀ⁻stalo jich osm.

Osm malĀ¹/₂ch Ā•ernouĀjkĀ⁻ neslo Ā³/₄idle pĀTMed dĀ⁻m

jeden pĀTMitom uklouzl, tak zĀ⁻stalo jich sedm.

Sedm malĀ¹/₂ch Ā•ernouĀjkĀ⁻ Ājlo jednou z horskĀ¹/₂ch cest,

jeden spadl do rokle, tak zĀ⁻stalo jich Ājest

Ā est tĀ⁻ch malĀ¹/₂ch Ā•ernouĀjkĀ⁻ chtĀ⁻lo poznat svĀ⁻t,

jeden z nich se nevrĀtil, tak zĀ⁻stalo jich pĀ⁻t.

PĀ⁻t tĀ⁻ch malĀ¹/₂ch Ā•ernouĀjkĀ⁻ pobodali ĀjtĀ⁻ĀTMi,

jeden z nich to nepĀTMeĀ³/₄il, tak zĀ⁻stali jen Ā⁻tyĀTMi.

ÄËtyÄ™i malÄ- Ä•ernouÄjci zpÄsobili pÄ™i,
jeden hÄjtku nepÄ™eÄil, tak zÄstali jen tÄ™i.

TÄ™i ti malÄ- Ä•ernouÄjci, chytit chtÄli lva,
jednoho z nich seÄral vÄjak, tak zÄstali jen dva.

Dva ti malÄ- Ä•ernouÄjci zmrzli, kdyÄbyl leden,
pÄlka z nich jen roztÄla, tak zÄstal jen jeden.

Jeden malÄ½ Ä•ernouÄjek vedl Äivot ÄÄdnÄ½,
zÄhy ho vÄjak pÄejel vlak, tak nezÄstal ÄÄdnÄ½.

Miroslav Macek